Urząd Miejski
ul.Kościuszki 27
89-650 Czersk

Czersk, 2012-06-05

WG.6733.11.2012

Decyzja Nr 11/2012
o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego
(o znaczeniu lokalnym)

Na podstawie art. 4 ust. 2, pkt. 1 art. 50 ust. 1, art. 51, ust. 1, pkt. 2, art. 52 ust. 1, art. 53 ust. 3, ust. 4 pkt. 8, 9 i 10a, ust. 5 i ust. 6, art. 54, art. 55, art. 56 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późn. zm.), art. 6, ust. 1, pkt. 5, ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody (t.j. - Dz. U. z 2009 r. Nr 151, poz. 1220, z późn. zm.), w związku z § 2 pkt. 89, lit. b rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 27 października 2008 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie obszarów specjalnej ochrony ptaków Natura 2000 (Dz. U. z 2008 Nr 198 poz. 1226), art. 96, ust. 1 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. Nr 199, poz. 1227 z późn. zm.), art. 74÷76, art. 115 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (tekst jednolity - Dz. U. z 2008 r. Nr 25, poz. 150 z późn. zm.), oraz w związku z art. 104 § 1 i § 2 ustawy z dnia z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeksu postępowania administracyjnego (tekst jednolity: Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071, z późn. zm.) rozpatrując wniosek z dnia 30-03-2012 r. (wpływ: 30-03-2012 r.)

Pana Macieja Gibowskiego
(ul. Krasickiego 15, 89-600 Chojnice)
działającego z upoważnienia Dyrekcji Pomorskiej Spółki Gazownictwa Sp. z o.o.
Oddział Gazowniczy w Bydgoszczy
(ul. Jagiellońska 42, 85-097 Bydgoszcz),

o wydanie decyzji ustalającej lokalizację inwestycji celu publicznego polegającej na zmianie lokalizacji stacji gazowej średniego ciśnienia Q=2000m^3/h oraz przebudowie i zmianie lokalizacji istniejącego gazociągu średniego ciśnienia DN 150 Stal na DN 180 PE a także przebudowie, rozbudowie i zmianie lokalizacji istniejących gazociągów niskiego ciśnienia DN 200 i DN 400 Stal na DN 400 Stal na terenie obejmującym działki nr działce nr 189/6 przy ul. Łubianka w Czersku na terenie obejmującym działki nr 179/4, 180/2 i 180/3 oraz części działek nr 179/3 i 181/4 w obrębie Czersk miasto, po rozważeniu potencjalnych negatywnych skutków decyzji wobec obszaru specjalnej ochrony ptaków Natura 2000 pod nazwą Bory Tucholskie (kod obszaru PLB220009), nie przewidując znaczącego oddziaływania na przedmiot ochrony w ww. obszarze, oraz w wyniku przeprowadzonej analizy zgodnie z art. 53 ust. 3 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, uwzględniając decyzję Burmistrza Czerska o środowiskowych uwarunkowaniach z dnia 13.03.2012 r. nr WR.6220.24.2011, po uzgodnieniu:

1) z Regionalnym Dyrektorem Ochrony Środowiska - zgodnie z art. 53 ust. 4 pkt. 8 ustawy /ze względu na położenie terenu w granicach obszaru specjalnej ochrony ptaków Natura 2000 pod nazwą Bory Tucholskie (kod obszaru PLB220009) - postanowienie: RDOŚ-Gd-PNII.612.14.54.IW z dnia 15.05.2012r.;
2) ze Starostą Chojnickim Wydział Inwestycji i Infrastruktury Drogowej - zgodnie z art. 53 ust. 4 pkt. 9 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym /w odniesieniu do obszarów przyległych do

pasa drogowego drogi powiatowej nr 2676G działki nr 181/4 – ul. Łubianka/ - postanowienie: ID.672.214.2012 z dnia 17.05.2012r.;

ustalam lokalizacje inwestycji celu publicznego

dla przedsięwzięcia polegającego na zmianie lokalizacji stacji gazowej średniego ciśnienia Q=2000m^3/h oraz przebudowie i zmianie lokalizacji istniejącego gazociągu średniego ciśnienia DN 150 Stal na DN 180 PE a także przebudowie, rozbudowie i zmianie lokalizacji istniejących gazociągów niskiego ciśnienia DN 200 i DN 400 Stal na DN 400 Stal na terenie obejmującym działki nr 179/4 (jedn. rej. gruntu G.5, SL1C/00045486/1), 180/2 (jedn. rej. gruntu G.3044, KW 7410) i 180/3 (jedn. rej. gruntu G.1242, KW 7410) oraz części działek nr 179/3 (jedn. rej. gruntu G.3044, SL1C/00045486/1) i 181/4 (jedn. rej. gruntu G.1772, SL1C/00024496/1) w obrębie Czersk (miasto), powiat Chojnicki, województwo Pomorskie, **w granicach** oznaczonych literami ABCDEFGHIJKLMNOPRSA, z lokalizacją nowej stacji na terenie, o powierzchni 0,0224 ha, **w granicach** oznaczonych literami TUWZT na załączniku graficznym w skali 1:1000.

1. **Ustalenie dotyczące rodzaju inwestycji** – budowa obiektów i urządzeń infrastruktury technicznej – budowa stacji gazowej i gazociągów średniego i niskiego ciśnienia.
2. **Warunki i szczegółowe zasady zagospodarowania terenu oraz jego zabudowy wynikające z przepisów odrębnych**, a w szczególności w zakresie
   1) spełnić wymogi wynikające z przepisów Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12 kwietnia 2002 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie. (Dz. U. Nr 75, poz. 690, z późn. zm.), oraz z obowiązujących Polskich Norm, dotyczących zamierzenia lub uzyskać odpowiednią zgodę na odstępstwo;
   2) warunków i wymagań ochrony i kształtowania ładu przestrzennego:
      a) prowadzić budowę metodami dostosowanymi do warunków terenowych i uzgodnionych z właścicielami gruntów (wykop otwarty lub metodą przewiertu sterowanego, lub przeciskiem) wraz z montażem gazociągu,
      b) należy zastosować rozwiązania techniczne sprawdzone w praktyce w krajach UE,
      c) wykonanie wykopów wymaga uwzględnienia ochrony istniejącego jak i projektowanego zainwestowania (szczególnie zwrócić uwagę na granice jezdni istniejących i projektowanych) z maksymalnym ograniczeniem ich szerokości przy uwzględnieniu warunków terenowych, z zastosowaniem odpowiedniej technologii w celu oszczędnego korzystania z terenu,
      d) materiały i technologie wykorzystane do realizacji zamierzenia inwestycyjnego wymagają uwzględnienia istniejącego zainwestowania, w tym nawierzchni jezdni i chodników, wzdłuż których są projektowane urządzenia, gazociąg i towarzyszące mu urządzenia - tj. wytrzymałość konstrukcyjna rurociągów i innych urządzeń towarzyszących powinna być dostosowana do dynamicznego obciążenia ruchem drogowym,
      e) zajęcie pasa drogowego na cele realizacji przedmiotowej inwestycji - niezwiązanej z budową, przebudową, remontem, utrzymaniem i ochroną dróg - wymaga zezwolenia zarządcy drogi, w drodze odrębnej decyzji administracyjnej,
      f) lokalizacja projektowanej stacji gazowej i projektowanego gazociągu w strefach oddziaływania istniejących zinwentaryzowanych i budowanych, w oparciu o ważne decyzje administracyjne, innych obiektów i urządzeń infrastruktury technicznej w obszarze objętym decyzją i w bezpośrednim jego sąsiedztwie wymaga zaopiniowania przez właścicieli i gestorów tych obiektów i urządzeń,
      g) projektowaną zmianę lokalizacji stacji gazowej średniego ciśnienia Q=2000m3/h oraz przebudowę i zmianę lokalizacji istniejącego gazociągu średniego ciśnienia DN 150 Stal na DN 180 PE a także przebudowę, rozbudowę i zmianę lokalizacji istniejących gazociągów niskiego ciśnienia DN 200 i DN 400 Stal na DN 400 Stal, należy wykonać zgodnie z: wymaganiami Rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 30 lipca 2001r w sprawie warunków technicznych jakim powinny odpowiadać sieci gazowe (Dz. U. z 2001 r. Nr 197, poz. 1055), wymaganiami

normy PN-91/M-34501, zgodnie z polską normą PN-C-04753:2011, oraz z Rozporządzeniem Ministra Gospodarki z dnia 28 grudnia 2009 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy przy budowie i eksploatacji sieci gazowych oraz uruchomienia instalacji gazowych gazu ziemnego (Dz. U. z 2010 nr 2, poz. 6), uwzględniając ustalenia zawarte w decyzji Burmistrza Czerska o środowiskowych uwarunkowaniach z dnia 13.03.2012 r. nr WR.6220.24.2011;

h) zmiana lokalizacji istniejącej stacji gazowej średniego ciśnienia o przepustowości nominalnej Q=2000m3/h na terenie części działki 180/3 (przesunięcie bliżej ogólnodostępnej drogi) z grodzeniem terenu stacji w celu zabezpieczenia przed dostępem osób niepowołanych,

i) teren stacji projektowany jest do częściowego utwardzenia kostką POLBRUK dla zapewnienia dojść i dojazdu do urządzeń stacji;

j) nowy projektowany odcinek gazociągu średniego ciśnienia DN 180x16,4 PEHD 100 SDR 11 (maksymalne ciśnienie robocze MOP=0,5MPa), o długości do 160 m (wzdłuż ul. Towarowej), po przeprowadzeniu prób ciśnieniowych, włączyć do istniejącego gazociągu średniego ciśnienia DN 150 oraz stacji gazowej po zmianie jej lokalizacji,

k) nowy projektowany odcinek gazociągu niskiego ciśnienia DN 400 Stal (maksymalne ciśnienie robocze MOP=10kPa) o długości do 100 m (wzdłuż ul. Towarowej do wysokości ul. Łubianka) oraz projektowany do przebudowy istniejący gazociąg DN 200 Stal w ul. Łubianka na gazociąg niskiego ciśnienia DN 400 Stal (maksymalne ciśnienie robocze MOP=10kPa) o długości do 50m (wzdłuż ul. Łubianka), po przeprowadzeniu prób ciśnieniowych, włączyć do istniejącego gazociągu niskiego ciśnienia DN 400 oraz stacji gazowej po zmianie jej lokalizacji,

l) uwzględnić to, że dla projektowanych gazociągów w strefach kontrolowanych o szerokości 1 m, obowiązywać będzie zakaz wznoszenia budynków, urządzania stałych składów i magazynów, sadzenia drzew oraz podejmowania działalności mogącej zagrozić trwałości gazociągu,

m) przebudowywane gazociągi oraz gazociągi, których lokalizacja ulegnie zmianie wyłączyć z eksploatacji poprzez odcięcie od istniejącej sieci i przedmuchanie gazem obojętnym zgodnie z obowiązującymi procedurami wyłączania z użytkowania gazociągów średniego i niskiego ciśnienia opracowanymi przez Dostawce Gazu,

n) gazociąg wykonany zostanie z rur polietylenowych za wyjątkiem przewodów wejściowego i wyjściowego ze stacji gazowej oraz nowoprojektowanego odcinka gazociągu po przebudowie dla których przewiduje się rury stalowe izolowane fabrycznie powłoką z polietylenu przewidziane do mediów palnych zgodnie z normą PN-EN-10208-1,

o) wykonanie połączeń rur przez zgrzewanie doczołowe i elektrooporowe dla rur PE oraz przez spawanie dla odcinków stalowych,

p) gazociąg zostanie ułożyć w gruncie z górnym pułapem min. 0,8 m poniżej poziomu terenu,

r) w technicznie uzasadnionych przypadkach gazociąg należy zabezpieczony rurą osłonową,

s) sieć gazowa rozprowadzająca w istniejącym układzie komunikacyjnym gaz ziemny wysokometanowy Rodzina 2 Grupa E wg PN-C-04753,

t) projektowana sieć gazowa ma na celu dostarczenie do odbiorców gazu ziemnego - paliwa do celów grzewczych, przygotowania posiłków i ciepłej wody użytkowej;

3) ochrony środowiska i zdrowia ludzi oraz dziedzictwa kulturowego i zabytków oraz dóbr kultury współczesnej:

a) w trakcie przygotowywania, realizacji inwestycji i po jej zakończeniu należy stosować przepisy określone w art. 74 ust. 1, 75 ust. 1÷4, art. 76, ust. 1 i 2, art. 76 ust. 3 ww. ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska,

b) planowana inwestycja znajduje się w granicach Obszaru Specjalnej Ochrony Ptaków „Bory Tucholskie" PLB220009 w ramach sieci Natura 2000 - realizacja inwestycji nie może pogorszyć stanu siedlisk przyrodniczych oraz siedlisk gatunków obszaru Natura 2000 „Bory Tucholskie" – na etapie jej projektowania i realizacji należy zapewnić warunki niezbędne do ochrony siedlisk przyrodniczych oraz siedlisk gatunków tego obszaru,

c) wymagane - zgodnie z art. 32 i art. 33 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (Dz. U. Nr 162, poz. 1568 z późn. zm.) - zareagowanie na napotkany

przedmiot, co, do którego istnieje przypuszczenie, iż jest on zabytkiem, w sposób określony w przepisach ww. ustawy,

d) „prace ziemne oraz inne prace związane z wykorzystaniem sprzętu mechanicznego lub urządzeń technicznych, prowadzone w obrębie bryły korzeniowej drzew lub krzewów na terenach zieleni lub zadrzewieniach powinny być wykonywane w sposób najmniej szkodzący drzewom lub krzewom" – art. 82 ust 1 ww. ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody;

4) obsługi w zakresie infrastruktury technicznej i komunikacji:
   a) obsługa komunikacyjna do celów budowy i eksploatacyjnych – z drogi publicznej miejskiej ul. Łubianka działki nr 181/4 oraz ul. Towarowej, na warunkach określonych w decyzji, o której mowa w pkt. 2, lit. e,
   b) zasilanie w wodę, odprowadzenie ścieków sanitarnych, odprowadzenie wód deszczowych i roztopowych, zasilanie w energię elektryczną, miejsca postojowe dla samochodów – nie wymaga,
   c) zasilanie w gaz sieciowy - z istniejącego gazociągu średniego ciśnienia DN 150 na warunkach przyłączenia do sieci gazowej – gestora sieci - wnioskodawcy - inwestora z dnia 15.12.2010 r. nr W/B-EZ/1495/2010 EZ/4/183/Cz-1/4/10 lub późniejszych,
   d) składowanie odpadów stałych komunalnych – podczas realizacji inwestycji wymaga się segregacji i składowania zgodnie z obowiązującymi odrębnymi przepisami prawnymi i wywóz na gminne wysypisko;
5) wymagań dotyczących ochrony interesów osób trzecich w zakresie warunków ochrony przed
   a) pozbawieniem dostępu do drogi publicznej – dotyczy zapewnienia przejazdu w ciągu dróg podczas realizacji inwestycji – w projekcie budowlanym wymaga się określenia zasad ww. przejazdu w okresie budowy linii, jeżeli droga zostanie zajęta w sposób nie pozwalający na przejazd pojazdów o normatywnych gabarytach, na warunkach określonych i w uzgodnieniu z zarządem drogi, której dotyczy,
   b) pozbawieniem możliwości korzystania z wody, kanalizacji, energii elektrycznej, cieplnej, z gazociągów oraz ze środków łączności – w projekcie budowlanym wymaga się określenia zasad tymczasowej obsługi istniejącej zabudowy w media, w przypadku gdy będą one wyłączane w związku z prowadzeniem prac budowlanych związanych z realizacją projektowanej inwestycji lub innego sposobu postępowania w przypadku możliwości wystąpienia przerwy w dostawie gazu itp.,
   c) pozbawieniem dostępu światła dziennego do pomieszczeń przeznaczonych na pobyt ludzi – nie dotyczy,
   d) przed uciążliwościami powodowanymi przez hałas, wibracje, zakłócenia elektryczne i promieniowanie, zanieczyszczeniem powietrza, wody i gleby – tj. przed emisją substancji i energii szkodliwych dla zdrowia ludzi i zwierząt – zgodnie z obowiązującymi odrębnymi przepisami prawa, w tym, w zakresie dopuszczalnych poziomów hałasu w środowisku odpowiednio dla terenów przeznaczonych na cele mieszkalno-usługowe (według bezpośredniego sąsiedztwa), stosownie do przepisów zawartych w rozporządzeniu Min. Środowiska z dnia 14 czerwca 2007 r. w sprawie dopuszczalnych poziomów hałasu w środowisku (Dz.U. Nr 120, poz. 826),
   e) wymaga się inwentaryzacji uzbrojenia podziemnego, między innymi w zakresie sieci wodociągowych, telekomunikacyjnych, elektroenergetycznych przy opracowaniu projektu budowlanego, oraz wymaga się zachowania od nich normatywnych odległości i uzgodnić z ich właścicielami projektowane skrzyżowania i zbliżenia,
   f) teren realizacji inwestycji należy zabezpieczyć przed dostępem nieuprawnionych osób;
6) ustalenia dotyczące zagospodarowania terenów lub obiektów podlegających ochronie, ustalonych na podstawie odrębnych przepisów, w tym [...] terenów zagrożonych osuwaniem się mas ziemnych – nie dotyczy;
7) ochrony obiektów budowlanych na terenach górniczych – nie dotyczy.

3. **Linie rozgraniczające teren inwestycji** wyznaczono na rysunku wykonanym na kopii mapy sytuacyjno-wysokościowej w skali 1:1000 stanowiącym załącznik do niniejszej decyzji.

4. **Wyniki analizy warunków i zasad zagospodarowania terenu oraz jego zabudowy**, wynikających z przepisów odrębnych oraz stanu faktycznego i prawnego terenu, na którym przewiduje się realizację inwestycji przeprowadzonej zgodnie z art. 53, ust. 3 ww. ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym.

Uzasadnienie:

W toku przeprowadzonego postępowania administracyjnego ustalono, że na terenie objętym decyzją nie obowiązuje żaden miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego i nie ma obowiązku jego sporządzenia.

W toku przeprowadzonego postępowania administracyjnego dokonano analizy stanu funkcjonalnego i prawnego terenu, na którym przewiduje się realizację inwestycji, a także warunków i zasad zagospodarowania oraz jego zabudowy, wynikających z przepisów odrębnych. Ustalono, że rozpatrzenie wniosku należy do właściwości rzeczowej i miejscowej Burmistrza Czerska.

Teren objęty wnioskiem - w planie miejscowym, który utracił moc na podstawie art. 67 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. o zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. z 1999 r. Nr 15, poz. 139, z późn. zm.), w części (ulica miejska w ciągu drogi powiatowej) nie był przeznaczony na ponadlokalne cele publiczne, posiada dostęp do drogi publicznej, oraz nie wymaga uzyskania zgody na zmianę przeznaczenia gruntów rolnych i leśnych na cele nierolnicze i nieleśne, istniejące uzbrojenie techniczne, jest wystarczające dla zamierzenia budowlanego.

Inwestycja stanowi cel publiczny w znaczeniu art. 6 pkt 2 ustawy o gospodarce nieruchomościami. Dla przedmiotowego zamierzenia zaliczanego do mogących znacząco oddziaływać na środowisko w rozumieniu przepisów § 3 ust. 1 pkt. 33 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 9 listopada 2010 r. w sprawie przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko (Dz. U. z 2010 r. Nr 213 poz. 1397), została wydana ww. decyzja o środowiskowych uwarunkowaniach z dnia 13.03.2012 r., w której stwierdzono brak potrzeby przeprowadzenia oceny oddziaływania na środowisko oraz określono warunki realizacji, uwzględnione w niniejszej decyzji, biorąc pod uwagę art. 63 ust. 1 ww. ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko, przyjmując charakterystykę przedsięwzięcia określoną w załączniku do ww. decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach.

Zgodnie z przepisem art. 50 ust. 4 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, przygotowanie projektu niniejszej decyzji powierzono osobie wpisanej na listę właściwej izby samorządu zawodowego i uzyskano wymagane uzgodnienia. O wszczęciu postępowania oraz o postanowieniach i decyzji kończącej postępowanie zawiadomiono w drodze obwieszczeń i poprzez zawiadomienia.

Pouczenie:

Na mocy ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym:

1) niniejsza decyzja wiąże organ wydający decyzję o pozwoleniu na budowę (art. 55),
2) jeżeli decyzja wywołuje skutki, o których mowa w art. 36 ustawy, przepisy art. 36 oraz art. 37 stosuje się odpowiednio (art. 58 ust. 2),
3) niniejsza decyzja wygaśnie, jeżeli inny wnioskodawca uzyska pozwolenie na budowę albo zostanie uchwalony miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego lub jego zmiana, zawierające ustalenia inne niż ustalenia decyzji, z wyjątkiem przypadku, gdy wnioskodawca uzyska ostateczną decyzję o pozwoleniu na budowę (art. 65).

Zgodnie z art. 28 ust. 1 i art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 7 lipca 1994 r. Prawo budowlane roboty budowlane wolno rozpocząć jedynie na podstawie ostatecznej decyzji o pozwoleniu na budowę, która może być wydana po uprzednim uzyskaniu przez inwestora, wymaganych przepisami szczególnymi, pozwoleń, uzgodnień lub opinii innych organów.

Od niniejszej decyzji służy stronom prawo wniesienia odwołania do Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Słupsku, za moim pośrednictwem, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie powinno zawierać zarzuty odnoszące się do decyzji, określać istotę i zakres żądania będącego

przedmiotem odwołania oraz wskazywać dowody uzasadniające to żądanie *(art. 53 ust. 6 powołanej ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym)*.



Załączniki :

1) mapa sytuacyjno-wysokościowa z naniesionymi liniami rozgraniczającymi teren inwestycji - w skali 1:1000;
2) wynik analizy.

Otrzymują:

1) Maciej Gibowski, ul. Krasickiego 15, 89-600 Chojnice
2) Starosta Chojnicki, ul. 31 Stycznia 56, 89-600 Chojnice
3) PKP Polskie Koleje Państwowe SA, ul. Dyrekcyjna 2-4, 80-958 Gdańsk
4) a/a

Do wiadomości :

1) Gmina Czersk 89-650 Czersk ul. Kościuszki 27;
2) Tablice informacyjne Urzędu Miejskiego w Czersku;
3) Strona internetowa Urzędu Miejskiego w Czersku bip;
4) a/aMJ

Niniejszy projekt decyzji przygotował:
dnia 18.04.2012 roku
mgr inż. arch. Jan Skowroński
(członek Północnej Okręgowej
Izby Urbanistów nr ewid. G-117/2002)